



• Métadonnées dans iView MediaPro 3

MediaPro Reconnaît trois types de métadonnées (IPTC, XMP et EXIF) qui sont visualisées dans des champs. Les métadonnées sont des blocs d'informations ajoutés à certains types de fichiers images, sons, vidéos. Certaines de ces informations sont modifiables, ce sont les annotations, d'autre ne sont que lisibles.

- **IPTC** (International Press and Telecommunications Council)

Ces métadonnées sont les plus anciennes et leur origine ne les destinait pas précisément à la photo. Elles n'admettent que l'alphabet latin (ASCII), des longueurs de champs limitées et relativement faibles. Comme en ASCII les caractères accentués sont codé différemment sur Mac et PC cela entraîne des anomalies d'affichage lors d'échanges de fichiers.

- **XMP** (Extensible Metadata Platform)

Basées sur le métalangage XML, les métadonnées XMP ont été créées par Adobe. Le codage utilisé est l'Unicode, ce qui autorise tous les alphabets, les longueurs de champs ne sont pas limitées et l'ajout de nouveaux champs est aisé.

- **EXIF** (EXchangeable Image file Format)

Créé par la Japan Electronic Industry Development Association (JEIDA) pour intégrer dans les photographies les paramètres de prise de vue. iView les présente dans des champs non modifiables. Ces métadonnées ne sont pas des annotations.

Dénomination des champs

Dans iView MediaPro 3 la dénomination des champs d'annotations est empruntée à l'IPTC. Cela définit un standard pour les termes Anglais mais n'a pas d'équivalent "normalisé" en français. iView MediaPro 2 (iVMP2) utilisait aussi des champs apparentés IPTC avec des appellations propres à iView et une équivalence en Français. Il existait donc des termes pour chaque langue.

Avec la version 3 de nouveaux champs ont été pris en compte, mais aussi la possibilité de choisir les appellations parmi trois modes : IPTC, iVMP2 et Adobe. Ce dernier reprend les termes qu'Adobe utilise dans ses différentes applications, dont Photoshop.

Cette situation résulte d'une absence de normalisation, propre à tout domaine en évolution, mais aggravée par l'inconstance de certains intervenants, Adobe en tête. En effet Adobe a souvent changé les appellations selon les versions de ses logiciels et, pour ajouter à la confusion, donne des noms différents aux mêmes champs dans différentes parties d'une même application (cf. Photoshop CS2).

Il est certain que IPTC sera abandonné au profit de XMP dès que suffisamment d'applications seront modernisées. C'est pourquoi MediaPro donne la préférence à XMP lors de l'importation quand les deux sources coexistent dans un même fichier. De même, elle intègre dans les fichiers les deux blocs de métadonnées lors de l'opération de synchronisation.

Ce mélange ne facilite pas le travail des développeurs et des problèmes d'affichage incorrect peuvent survenir dans certaines situations :

- lors d'échanges de fichiers entre plates-formes,
- quand des métadonnées ont été créées ou modifiées avec certaines applications,
- lors de la conversion d'anciens catalogues

Voici donc les termes employés pour nommer les champs dans les trois modes, en Anglais pour le premier et en Français pour le second.



Français

IPTC	IVMP2	Adobe
Description	Légende	Description
Rédacteur	Rédacteur	Auteur de la description
Statut	Statut	Statut
Catégories détaillées	Catégories	Catégories supplémentaires
Mots-clés	Mots-clés	Mots-clés
Titre principal	Titre	Titre principal
Instructions	Instructions	Instructions
Créateur	Auteur	Auteur
Fonction du créateur	Fonction de l'auteur	Auteur : Profession
Fournisseur	Crédit	Crédit
Source	Source	Source
Titre	Produit	Titre du document
Ville	Ville	Ville
Département/Région	Département/Région	Département/Région
Pays	Pays	Pays
Tâche	Transmission	Référence transmission
Catégorie	Genre	Catégorie
Copyright	Copyright	Mention de copyright
Créé	Date événement	Créé
Label	Label	Priorité
URL	URL	URL du copyright
Événement	Événement	Événement
Lieu	Lieu	Lieu
Personnes	Personnes	Personnes
Notation	Notation	Notation
Droits d'utilisation	Droits d'utilisation	Droits et conditions d'utilisation
Domaine	Domaine	Domaine
Scène IPTC	Scènes	Scène IPTC
Code rubrique IPTC	Code rubrique	Code rubrique IPTC
Code pays ISO	Code pays ISO	Code pays ISO
Créateur : Adresse	Créateur : Adresse	Auteur : Adresse
Créateur : Ville	Créateur : Ville	Auteur : Ville
Créateur : Département/Région	Créateur : Département/Région	Auteur : Département/Région
Créateur : Code postal	Créateur : Code postal	Auteur : Code postal
Créateur : Pays	Créateur : Pays	Auteur : Pays
Créateur : Téléphone	Créateur : Téléphone	Auteur : Téléphone
Créateur : Courriel	Créateur : Courriel	Auteur : Courriel
Créateur : Site web	Créateur : Site web	Auteur : Site web



English

IPTC	IVMP2	Adobe
Description	Caption	Description
Description Writer	Writer	Description Writer
Status	Status	Status
Supplemental Categories	Categories	Supplemental Categories
Keywords	Keywords	Keywords
Headline	Title	Headline
Instructions	Instructions	Instructions
Creator	Author	Author
Creator: Job Title	Author Title	Author: Job Title
Provider	Credit	Credit
Source	Source	Source
Title	Product	Document Title
City	City	City
State	State	State
Country	Country	Country
Job Identifier	Transmission	Transmission Reference
Category	Genre	Category
Copyright Notice	Copyright	Copyright Notice
Date Created	Event Date	Date Created
Label	Label	Urgency
URL	URL	Copyright Info URL
Event	Event	Event
Location	Location	Location
People	People	People
Rating	Rating	Rating
Rights Usage Terms	Rights Usage Terms	Rights Usage Terms
Intellectual Genre	Intellectual Genre	Intellectual Genre
IPTC Scene	Scene	IPTC Scene
IPTC Subject Code	Subject Code	IPTC Subject Code
ISO Country Code	ISO Country Code	ISO Country Code
Creator: Address	Creator: Address	Author: Address
Creator: City	Creator: City	Author: City
Creator: State	Creator: State	Author: State
Creator: Postal Code	Creator: Postal Code	Author: Postal Code
Creator: Country	Creator: Country	Author: Country
Creator: Phone	Creator: Phone	Author: Phone
Creator: E-Mail	Creator: E-Mail	Author: E-Mail
Creator: Website	Creator: Website	Author: Website